



San Paio - Piñeiro - Maside, 1979-10

Informantes: Inés (62) e Benito (58)

Compiladora: Dorothé Schubarth

Transcripción: Dorothé Schubarth e Antón Santamarina

49

Carballiño II, 1, Sampaio, Benito e Inés

CD 214, 4-5

- V. IV -

?

- II, 1, 161. -V. IV- 9) No lo hizo el carpintero ni con sus carpinterías.
 163. 10) Que lo hizo el rey del cielo para la Virgen María.
 165. 11) Y allí van os reis cantados vaian con muita alegria,
 167. 12) E acabamos de decir viva Jesús y María.

Carballiño, II, 2, Sampaio, Benito e Inés

(5)

- II, 1, 170. 53) E este meniño que teño no colo chámalle Roque Domingo e Antonio. (20)
 VI 18 VI 49 a
 174. 54) Dios come don que mo leve lago que non teño gana de neno no colo.
 177. 55) Dicen que los bois de Juana no quieren comer la hierba = 52) (21)
 !llévalos a beber Juana !llévalos a beber, lleva!
 184. 56) Y ese bei de la derecha lleva una cuerna rompida que se la rompió sobiendo la cuesta de la flerida. (21)
 190. 57) Mi madre con ser mi madre con todo el poder que tiene no es quien para privarme en el amor cuando me viene. (21?)



Museo
do Pobo
Galego



instituto de
estudos das
identidades

Carballiño, II, 2, Sampaio, Benito e Inés

CD 214, 5

II, 2, 195.

- 58) "Amor mío vienes tarde
has de dormir al sereno".
"Y abre-me las puertas abre
que eu ben sei de que hora veño". (21)

200.

- 59) Quedaches de vir ás oito
viñeches ás oito e media
leso non son palabriñas
de engañar a unha morena. (21)

205.

- 60) Morena da Virgen de Arcos
morena la del Pilar
morena el bien que adoro.
viva la Morenidá. (21)

210.

- 61) ^{2'05"} Soy Morena:/
la culpa tuvo la nieve
por no repartir conmigo
la hermosura que tiene. (21)

218.

- 62) Cómo te pudiera llevar
como llevo a mi visera
no dejaba quedar
en esta maldita tierra. (21)

224.

- 63) ¿De quién son esas medias
que están nesa ventana?
Son da miña prima Carmen
que se casa prasemana. (21)

VI 1908.

VI 58

229.

- 64) ¿De quien es esa botella
botellilla do licor?
Mis ojos no pueden ver
marchitar tan linda flor. (21)

233.

- 65) A la puerta del molino
me puse a considerar
las vueltas que da la rueda
y las que tiene que dar. (21)

236.

- 66) Heiche de ir á tua seitura,
heiche de ir á tua segada,
heiche de ir á tua seitura
que a tamina vaiche acabada. (21)



Museo
do Pobo
Galego



instituto de
estudos das
identidades

II, 2, 250.

67) !Qué ben che vai queridinha,
qué ben che vai pér alá!
Vaicheme ben queredinha,
non chá hai mala novedá.
Tan boa vía tu levea
como levola a marrá.
[échale.]

252.

68)V Neninha bonita
lagrimas en mi pañuelo
que te lo llevo a Pamplona
que te lo dé un platero.

265.

69) Maldita sea la cárcel
y quien la hizo de piedra
si la hicieran de cristal
a puñetazos rompiera.

270.

70) Chamacheme moreninha
blanquiña vante lavar,
aunque te laves e laves
de moreninha no has de pasar.

Carballiño, III, 2, Benito Sampaio

5' 35"

II, 2, 275.

71) Do outro lado do río,
alf sentín cantar e escoutei
e era la pasión de Cristo
con ella me consolei.

281.

72) Ala manuce rediez,
cara de porco animal,
le robaron los zapatos
y a la Virgen del Pilar.

288.

73) Alá arriba naquil alto
na t(i)erra de Malaghatos
hai un homiño pequeño
todo rillado dos ratos.



Carballiño, II, 1, Benito, Sampaio

CD 214, 5

- II, 1, 298. 74) Ese mozo labrador (18)
 que anda sembrando no trigo,
 inda onte fixo un ano
 quixo casarse conmigo.
303. 75) Anque onte fixo un ano (18)
 quixo carse conmigo
 e leva o camino feito
 i oghalán que vai contigo.
307. + 56¹¹ 76) A madriña e a comadre (18)
 i a rapaciña tamén
 todas son da dieta grande
 porque da raza lles ben
 e eu como son caralludo
 e así me voy.
320. 77) Puta tu, puta tu madre, (12)
 puta tu abuela y tu tía,
 cómo tu no vas ser puta
 nacida en la putería.
325. 78) La madre que te parió (12)
 merecía una corona
 y tu merecías dós
 cara de linda paloma.
330. 79) "Paxariño gorrión (26)
 ¿onde vas facer un niño?"
 "E nos carballos de San Pedro
 naquel alto ramallín".
336. 80) Debajo de tu ventana (12)
 sepultura debía haber
 para enterrar mis deseos
 que tenía que te ver.
343. 81) Si supiera que alghún dia (12)
 pretenías mi salero...
347. 10¹⁰ 82) La estrella mñudiña (12)
 anda no más de Lisboa más
 yo no soy dueña de ti
 ni tu da miña presona.



3D

Carballiño II, 2, Benito, Sampaio

CD 214, § - 6

II, 2, 350.

83) Miña nai por me casar....

(12)

360.

84) Miña nai arreboloume
co aro dunha pineira,
miña ^{ta}ña vergónza
que vén axente da feira.

(27)

VI 1336 f

367. W 1385

365) ¿Quién me diera tener madre
aunque de una silva fiera,
y la silva picara
mi madre siempre la i-era?

(12)

Y aunquel

370.

86) Unha noite no muíño...

(12)

374.

A 87) Teño de fagher un agravio
das popas do limaeiro
nós ame ven o touro bravo
ir chamar ao caniceiro.

VI 1373

378.

B 88) Xa pasei o río a nado
piques perde-la vida
se eu che son o touro bravo
veño ver sas andas salida.

(12)

VI 1178

explicacións:

Carballiño, II, 2, Sampaio, Benito

1' 26"

+ R. XI - Manolo mío,

II, 2, 402. -R XI-

1) Manolo mío tu bien les sabes
que por tres meses me voy de aquí
/:y esos tres meses serán tres siglos
Manolo mío llévame a mí:/

(28)

408.

2) En una carta en el correo
y no se sabe de quien será,
/:seguramente es de Manolo
que se haya enfermo de gravedad:/